

**Сорок восьмая (2004) очередная сессия**

## Пленарные заседания

### Протокол десятого заседания

*Венский центр "Австрия", пятница, 24 сентября 2004 года, 15 час. 50 мин.*

**Председатель:** Г-н РОНАКИ (Венгрия)

### Содержание

Пункт повестки дня*		Пункты
19	Применение гарантий МАГАТЭ на Ближнем Востоке	1–20
20	Ядерный потенциал и ядерная угроза Израиля	21–34
–	Устный доклад Председателя Комитета полного состава по следующим пунктам:	35–59
–	Меры по укреплению международного сотрудничества в области ядерной безопасности, радиационной безопасности и безопасности перевозки и обращения с отходами ( <i>возобновление</i> )	41
–	Физическая ядерная безопасность – меры по защите от ядерного терроризма	42

---

Состав делегаций, присутствовавших на сессии, приводится в документе GC(48)/INF/16/Rev.1.

---

[\*] GC(48)/25.

---

В настоящий протокол могут вноситься поправки. Поправки следует представлять на одном из рабочих языков в пояснительной записке и(или) внесенными в один из экземпляров протокола. Их следует направлять в Секретариат директивных органов, Международное агентство по атомной энергии (the Secretariat of the Policy-Making Organs, International Atomic Energy Agency, Wagramerstrasse 5, P.O. Box 100, A-1400 Vienna, Austria.); факс +43 1 2600 29108; эл.почта [secrpo@iaea.org](mailto:secrpo@iaea.org); или через GovAtom, используя ссылку "Feedback". Поправки следует представлять в течение трех недель с момента получения протокола.

## Содержание (продолжение)

Пункт повестки дня*		Пункты
–	Укрепление деятельности Агентства в области технического сотрудничества	43
–	Повышение действенности и эффективности системы гарантий и применение Типового дополнительного протокола	44–59
23	Доклад о взятых обязательствах по взносам в Фонд технического сотрудничества на 2005 год	60–62
–	Закрытие сессии	63–68

### Сокращения, используемые в настоящем протоколе:

ДН	Движение неприсоединения
ДНЯО	Договор о нераспространении ядерного оружия
КНДР	Корейская Народно-Демократическая Республика
Конференция по рассмотрению действия ДНЯО	Конференция участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора

## **19. Применение гарантий МАГАТЭ на Ближнем Востоке (GC(48)/18 и Add.1, GC(48)/L.1)**

1. Г-н РАМЗИ (Египет), представляя проект резолюции, содержащийся в документе GC(48)/L.1, говорит, что неоднократные призывы Египта к применению всеобъемлющих гарантий на Ближнем Востоке отражают его приверженность режиму нераспространения. Непостановка ядерных установок в этом районе под всеобъемлющие гарантии Агентства снизит доверие к режиму нераспространения и затруднит содействие развитию взаимного доверия между странами и укрепление мира и безопасности. Кроме того, для достижения любого прогресса в создании зоны, свободной от ядерного оружия, на Ближнем Востоке потребуются применение всеобъемлющих гарантий.

2. В течение прошедших 30 лет Египет стремился создать новую структуру безопасности на Ближнем Востоке при помощи Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, Агентства и Конференции по рассмотрению действия ДНЯО, а также Мадридской мирной конференции в 1991 году. К сожалению, никакой ощутимый прогресс достигнут не был. Создание зоны, свободной от ядерного оружия, является предпосылкой для постоянной структуры безопасности в этом районе.

3. Египет приветствует решение Генерального директора организовать форум по обмену опытом, имеющим отношение к созданию зоны, свободной от ядерного оружия, на Ближнем Востоке. Он выражает надежду, что в этом форуме примут участие все заинтересованные стороны, в частности Израиль.

4. Проект резолюции содержит тот же текст, что и резолюция GC(47)/RES/13, принятая в 2003 году. Оратор выражает надежду, что его принятие на основе консенсуса приведет к взятию обязательств по его осуществлению и побудит все страны предпринять необходимые шаги с целью содействия созданию зоны, свободной от ядерного оружия, на Ближнем Востоке, настоятельно призывая при этом Израиль присоединиться к ДНЯО и поставить все его ядерные установки под всеобъемлющие гарантии Агентства. Международному сообществу, в особенности тем странам, которые являются постоянными членами Совета Безопасности, следует соблюдать свои обязательства и принимать одинаковые меры в отношении всех рисков распространения ядерного оружия, а Генеральному директору и Секретариату следует приложить все усилия, с тем чтобы воплотить в реальность букву и дух проекта резолюции.

5. Г-н БАХРАН (Йемен) говорит, что его страна придает большое значение нераспространению ядерного оружия и применению международных гарантий на Ближнем Востоке. Израиль является единственным государством в этом районе, которое не присоединилось к ДНЯО и не заключило соглашение о гарантиях или не подписало дополнительный протокол. Такое положение дел является ненормальным, и его страна не понимает, почему решение этой проблемы должно увязываться с несуществующим мирным процессом. По крайней мере, необходимо начать переговоры, против чего постоянно возражает Израиль. Арабские страны этого района будут продолжать призывать к применению гарантий на Ближнем Востоке до тех пор, пока это требование не будет удовлетворено. Соответственно, данный пункт должен сохраняться в повестке дня до решения этого вопроса. Оратор выражает надежду, что он доживет до этого дня.

6. Г-н КОДАХ (Иордания) говорит, что его страна придает большое значение применению гарантий ко всем ядерным установкам на Ближнем Востоке. К сожалению, несмотря на достойные похвалы усилия и посещения стран в этом районе, Генеральный директор не смог достигнуть какого-либо прогресса в решении этого вопроса.

7. Израилю следует присоединиться к ДНЯО, заключить соглашение о всеобъемлющих гарантиях и дополнительный протокол и воздержаться от принятия любых мер, которые бы препятствовали достижению этой цели.

8. Иордания неоднократно подчеркивала необходимость превращения Ближнего Востока в зону, свободную от видов оружия массового уничтожения. Создание такой зоны значительно усилит международную систему нераспространения ядерного оружия и будет способствовать укреплению мира, безопасности и благосостояния в этом районе и на всей планете.

9. Г-н ХОССЕЙНИ (Исламская Республика Иран), отмечая, что вопрос о создании зоны, свободной от ядерного оружия, на Ближнем Востоке стоит на повестке дня Организации Объединенных Наций уже 30 лет, говорит, что его страна всегда поддерживала эту цель, выступив с инициативой в 1974 году. К сожалению, в течение многих лет Израиль препятствовал усилиям по достижению этой цели. Непоставленные под гарантии ядерные установки этой страны представляют реальную угрозу миру и безопасности во всем мире. Международному сообществу следует настоятельно призвать Израиль стать участником ДНЯО и безотлагательно поставить свои неохваченные гарантиями установки под всеобъемлющие гарантии Агентства.

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Конференция готова принять без голосования проект резолюции, содержащийся в документе GC(48)/L.1.

11. Решение принимается.

12. Г-н ОТМАН (Сирийская Арабская Республика) говорит, что, как и в прошлом, его делегация присоединилась к консенсусу по резолюции о применении гарантий МАГАТЭ на Ближнем Востоке, хотя по-прежнему остаются многочисленные вопросы в отношении многих из ее пунктов. Не достаточно сослаться, как это делается в пункте 4 постановляющей части, на продолжающиеся двусторонние переговоры о мире на Ближнем Востоке, которые, фактически, были остановлены в течение ряда лет, поскольку Израиль отказался их возобновить. У его страны имеются также оговорки по поводу деятельности Многосторонней рабочей группы по контролю над вооружениями и региональной безопасности, которая оказалась неспособной повысить безопасность или укрепить доверие на Ближнем Востоке. В равной степени его делегация могла бы воспрепятствовать достижению консенсуса, сославшись на позицию Израиля, о которой говорится в пункте 10 доклада Генерального директора в документе GC(48)/18, состоящую в том, что Израиль не будет подписывать соглашение о всеобъемлющих гарантиях или рассматривать вопросы региональной безопасности отдельно от регионального мирного процесса. Его страна не считает, что данный вопрос может рассматриваться только в рамках этапа II "дорожной карты". В только что принятой резолюции Израиль явно даже не упоминается.

13. Он призывает Израиль присоединиться к ДНЯО и поставить все свои ядерные установки под гарантии Агентства без условий или задержек. Осуществление мер по укреплению доверия, направленных на создание зоны, свободной от ядерного оружия, призыв к которой содержится в пункте 7 постановляющей части, не может начаться, пока Израиль не присоединится к ДНЯО и не поставит свои ядерные установки под гарантии Агентства как знак

его добрых намерений. Кроме того, не может быть никакого укрепления доверия, пока Израиль продолжает оккупировать территории некоторых стран этого района. Израиль ежедневно совершает акты агрессии против палестинского народа, нарушая их права человека. Гражданских жителей убивают и их земля незаконно у них отбирается под предлогом борьбы с терроризмом. Международное сообщество должно прекратить применять двойные стандарты и рассмотреть законные озабоченности будущим Ближнего Востока, а также угрозы, связанные с военным ядерным потенциалом Израиля, его отказом присоединиться к системе гарантий Агентства, кроме как на определенных условиях, и его полным неуважением всех международных решений по этому вопросу.

14. Г-н ФРАНК (Израиль) говорит, что его страна присоединилась к консенсусу по резолюции, поскольку она признает, что создание зоны, свободной от ядерного оружия, может в конечном итоге послужить важным дополнением общих усилий по достижению мира, безопасности и контроля над вооружениями в данном районе. Однако она не сделала никакого секрета из своих фундаментальных оговорок по поводу текста и нынешней актуальности резолюции и официально дистанцировалась от ее формулировок.

15. Основная предпосылка любой региональной безопасности и процесса контроля над вооружениями состоит в том, что во время этого процесса границы безопасности любого участвующего государства не должны быть уменьшены, и что следует надлежащим образом учитывать восприятие угрозы всеми участвующими государствами. Необходимо соблюсти два критерия: во-первых, предпосылкой для достижения значительного прогресса является участие в таком процессе всех государств этого района, потому, что неучастники по-прежнему продолжают представлять серьезную угрозу; во-вторых, меры, касающиеся границ безопасности, должны приниматься взаимно таким образом, чтобы не затруднять обеспечение безопасности любого регионального участника. Эти два критерия весьма трудно выполнить на Ближнем Востоке с учетом того, что в этом районе по-прежнему преобладают открытые конфликты и суровая реальность. Подобно другим Израиль принял к сведению, что три государства в этом районе нарушают или нарушали свои международные обязательства в отношении их ядерной деятельности.

16. Таким образом, эффективным будет только практический, поэтапный подход к решению вопроса о создании зоны, свободной от ядерного оружия. Этот процесс должен начаться с принятия мер по укреплению доверия и безопасности, которые были бы тщательно продуманы, с тем чтобы не уменьшить границ безопасности любого государства. После укрепления доверия и установления мира и согласия и добрососедских отношений между всеми сторонами придет время движения к обеспечению региональной безопасности и достижению договоренностей о контроле над вооружениями, которые охватывали бы ракеты, а также обычное, химическое, биологическое и, в конечном итоге, ядерное оружие. Израиль выражает надежду, что кульминацией этого процесса станет создание поддающейся взаимной проверке зоны, свободной от видов оружия массового уничтожения и баллистических ракет. Договоренности о взаимной проверке и эффективные меры их осуществления являются крайне необходимыми для обеспечения приемлемого уровня уверенности в том, что обязательства, принятые государствами, не нарушаются.

17. Применимость такого постепенного подхода подтверждается обширным опытом, приобретенным в рамках подобных процессов в других районах. Движение к укреплению безопасности преследует высокую цель, но начинается скромно и осторожно.

18. Заявления, с которыми только что выступили некоторые соседи Израиля, не только расходятся с обязанностями и задачей Агентства, но и подрывают укрепление доверия и могут сделать дорогу вперед еще более извилистой.

19. Г-жа СЭНДЕРС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ее страна удовлетворена тем, что Генеральная конференция еще раз смогла достигнуть консенсуса по резолюции о применении гарантий МАГАТЭ на Ближнем Востоке, при этом все вовлеченные стороны продемонстрировали таким образом их понимание того, что трудные проблемы Ближнего Востока могут быть успешно решены только путем терпеливых переговоров и укрепления доверия. Соединенные Штаты Америки присоединились к этому консенсусу исходя из понимания, что, как и в прошлом году, единственным решением, принятым по пункту 20 повестки дня, будет одобрение Генеральной конференцией короткого заявления Председателя, где будет отмечено, что состоялось обсуждение данного пункта.

20. Она приветствует намерение Генерального директора созвать форум по обмену опытом, приобретенным в других районах в отношении создания зон, свободных от ядерного оружия. Как понимает ее страна, этот форум будет являться только мероприятием по представлению информации и проведению обсуждений, а не форумом для переговоров.

## **20. Ядерный потенциал и ядерная угроза Израиля** (GC(48)/1 и Corr.1 и Add.1)

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в ходе консультаций было согласовано, что он зачитает следующее заявление для одобрения Конференцией:

“Генеральная конференция ссылается на заявление Председателя 36-й сессии в 1992 году, касающееся пункта повестки дня “Ядерный потенциал и ядерная угроза Израиля”. В этом заявлении было сочтено желательным не рассматривать данный пункт повестки дня на 37-й сессии.

Генеральная конференция ссылается также на заявление Председателя 43-й сессии в 1999 году, касающееся этого же пункта повестки дня. На 44-й, 45-й, 46-й, 47-й и 48-й сессиях этот пункт по просьбе некоторых государств-членов был вновь внесен в повестку дня. Состоялось обсуждение этого пункта.

Несколько государств-членов обратились с просьбой о включении этого пункта в предварительную повестку дня 49-й очередной сессии Генеральной конференции”.

22. Генеральная конференция одобряет заявление Председателя.

23. Г-н АЛЬ-РИЯМИ (Оман)<sup>1</sup>, выступая от имени арабских государств - членов Агентства, говорит, что пункт, посвященный ядерному потенциалу и ядерной угрозе Израиля, в течение многих лет включался в повестку дня Генеральной конференции, и Конференция принимала резолюции, призывающие Израиль поставить его ядерные установки под гарантии Агентства. В 1992 году Конференция не рассматривала этот пункт ввиду того, что на Ближнем Востоке

---

<sup>1</sup> Выступление согласно правилу 30 Правил процедуры.

тогда шел мирный процесс. Мирный процесс был остановлен в результате политики Израиля, и с 1998 года Конференция вновь приступила к рассмотрению этого пункта в ответ на просьбу арабских стран. Представляя этот пункт, арабские страны стремятся обратить внимание на ситуацию, которая является несправедливой и нездоровой.

24. Израиль является единственной страной в этом районе, которая осуществляет незаявленные ядерные операции, не находящиеся под международным контролем. Явно игнорируя пожелания международного сообщества, он отказывается присоединиться к ДНЯО или поставить свои ядерные установки под всеобъемлющие гарантии, хотя арабские страны всегда были готовы предпринять практические шаги, с тем чтобы освободить район Ближнего Востока от ядерного оружия.

25. Вследствие непримиримости Израиля заявление Председателя носит сугубо процедурный характер и не затрагивает сути вопроса. Арабские государства воздержались от представления проекта резолюции по данному пункту в ожидании, что Председатель выступит с решительным и сбалансированным заявлением. Они представили проект такого заявления, в котором содержались ссылки на все резолюции по нераспространению ядерного оружия, принятые Агентством и другими международными организациями, были упомянуты положительные шаги, сделанные после Генеральной конференции 2003 года, в том числе добровольный отказ Ливии от ее ядерного потенциала, и подчеркивалось важное значение присоединения Израиля к ДНЯО и постановки всех его ядерных установок под гарантии Агентства. Арабские страны весьма разочарованы непримиримостью других сторон и отрицательным ответом Председателя на их положительные инициативы. Заявление Председателя, которое идентично заявлению, оглашенному в 2003 году, не является сбалансированным или способствующим достижению консенсуса. Его принятие арабскими государствами является огромной уступкой. Представляется неприемлемым, чтобы все положительные события в области нераспространения ядерного оружия игнорировались или чтобы международное сообщество давало свое благословение Израилю, остающемуся вне системы гарантий. Безразличное отношение к ядерному распространению подрывает доверие к Агентству. Израиль должен поставить свои ядерные установки под гарантии Агентства.

26. Г-н РАМЗИ (Египет) говорит, что в последние годы международное сообщество озабочено рядом угроз международному миру и безопасности в связи с распространением ядерного оружия. В случае с Израилем оно, к сожалению, не ведет себя так же, как оно поступало в других случаях ядерного распространения. Отказ Израиля присоединиться к ДНЯО и поставить свои ядерные установки под гарантии вызывает сомнения в надежности режима нераспространения, представляет серьезную угрозу безопасности в данном районе и является основным препятствием к достижению всеобъемлющего мира на Ближнем Востоке. Необходимо противостоять израильской ядерной угрозе.

27. Вызывает сожаление то, что не были приняты поправки, которые арабские государства пытались внести в заявление Председателя, с тем чтобы подчеркнуть важность реагирования Израиля на международные усилия по созданию зоны, свободной от ядерного оружия. Политические события в этом районе делают несостоятельным аргумент Израиля о том, что его ядерный потенциал необходим ему для защиты от стран, обладающих видами оружия массового уничтожения. Утверждение о том, что Ирак представляет угрозу для безопасности Израиля, является необоснованным, поскольку события показали, что Ирак не обладал оружием массового уничтожения. Ливия отказалась от своей ядерной программы и на данный момент времени невозможно сделать вывод, что Иран обладает ядерной военной программой.

28. Должно быть найдено политическое решение этой проблемы. Однако, за исключением нескольких ободрительных заявлений, ответ международного сообщества неутешителен. Как представляется, существует решительная поддержка ядерного нераспространения применительно к другим странам, таким, как Ирак, КНДР, Ливия и Иран, но не в случае с Израилем. Возможно наступит время, когда о таком поведении пожалеют.

29. Г-н БАХРАН (Йемен) выражает сожаление по поводу отсутствия прогресса в решении обсуждаемого вопроса. Хотя его страна не препятствовала достижению консенсуса, заявление Председателя не является надлежащим ответом на действительную ситуацию в этом районе. Израиль представляет реальную угрозу не только странам этого района, но и международному миру. Он является единственным государством на Ближнем Востоке, в отношении которого не соблюдается международное право и применяются двойные стандарты. Оратор интересуется, как долго будет позволено сохраняться такой ситуации.

30. Г-н ОТМАН (Сирийская Арабская Республика) говорит, что он обеспокоен недостатком внимания, уделяемого ядерному потенциалу Израиля. Эта страна продолжает развивать свой военный ядерный потенциал, несмотря на неоднократные международные призывы присоединиться к ДНЯО и поставить все свои ядерные установки под гарантии Агентства. Кроме того, международное сообщество не смогло оказать на Израиль такое же давление, какое оно оказывает на другие государства.

31. Израиль представляет реальную ядерную угрозу в одном из наиболее напряженных районов мира, и его страна выражает надежду, что Генеральная конференция примет резолюцию, в которой будет особо отмечено неуважение Израиля к международному праву и неравновесие сил в этом районе, возникшее в результате обладания им видами оружия массового уничтожения, в том числе ядерным оружием. В равной степени его страна обеспокоена возможностью экологической катастрофы вследствие эксплуатации Израилем ядерных реакторов, которые не поставлены под международный контроль.

32. Решение, принятое Генеральной конференцией, не учитывает озабоченности арабских государств, и оратор призывает международное сообщество, в особенности государства, обладающие ядерным оружием, применить для решения этой проблемы сбалансированный и неизбирательный подход, основанный на уважении ко всем народам, сохранении национального суверенитета и недопущении двойных стандартов.

33. Г-н ЭЛЬ-МИССЛАТТИ (Ливийская Арабская Джамахирия) подчеркивает важность избавления Ближнего Востока от видов оружия массового уничтожения. В декабре 2003 года его страна объявила о своем намерении добровольно отказаться от всех программ, связанных с производством запрещенных вооружений, и присоединилась к большинству международных конвенций по оружию массового уничтожения. В качестве таковой она надеется послужить образцом для подражания..

34. Израиль является одной из ряда стран, которые сохраняют стратегическую веру в ядерное оружие. Он продолжает разрабатывать и производить такое оружие и отказывается присоединиться к ДНЯО. Кроме того, угрозы, с которыми он выступает, направлены на поддержание неравновесия сил в свою пользу. Его действия угрожают миру и безопасности не только на Ближнем Востоке, но и на всей планете. Все страны этого района должны отказаться от видов оружия массового уничтожения и использовать ядерную технологию в мирных целях, с тем чтобы содействовать экономическому и социальному развитию.

**Заседание прерывается в 16 час. 50 мин. и возобновляется в 19 час. 15 мин.**

## – Устный доклад Председателя Комитета полного состава

35. Г-н ОТМАН (Сирийская Арабская Республика), Председатель Комитета полного состава, представляет итоги состоявшихся в Комитете обсуждений по пунктам 13, 14, 15 и 17 повестки дня.

36. В рамках пункта 13 - “Меры по укреплению международного сотрудничества в области ядерной безопасности, радиационной безопасности и безопасности перевозки и обращения с отходами” Комитет рекомендовал Конференции принять проект резолюции D, содержащийся в документе GC(48)/L.5.

37. В рамках пункта 14 - “Физическая ядерная безопасность – меры по защите от ядерного терроризма” Комитет рекомендовал Конференции принять проект резолюции, содержащийся в документе GC(48)/L.6.

38. В рамках пункта 15 - “Укрепление деятельности Агентства в области технического сотрудничества” Комитет рекомендовал Конференции принять проект резолюции, содержащийся в документе GC(48)/L.7.

39. В рамках пункта 17 - “Повышение действенности и эффективности системы гарантий и применение Типового дополнительного протокола” Комитет рекомендовал Конференции принять проект резолюции, содержащийся в документе GC(48)/L.8, за исключением одного пункта постановляющей части.

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Конференции рассмотреть по одному пункту повестки дня, о которых только что доложил Председатель Комитета полного состава

### **Меры по укреплению международного сотрудничества в области ядерной безопасности, радиационной безопасности и безопасности перевозки и обращения с отходами** (пункт 13 повестки дня) (возобновление)

41. В соответствии с рекомендацией Комитета полного состава проект резолюции, содержащийся в документе GC(48)/L.5, принимается.

### **Физическая ядерная безопасность – меры по защите от ядерного терроризма** (пункт 14 повестки дня)

42. В соответствии с рекомендацией Комитета полного состава проект резолюции, содержащийся в документе GC(48)/L.6, принимается.

### **Укрепление деятельности Агентства в области технического сотрудничества** (пункт 15 повестки дня)

43. В соответствии с рекомендацией Комитета полного состава проект резолюции, содержащийся в документе GC(48)/L.7, принимается.

### **Повышение действенности и эффективности системы гарантий и применение Типового дополнительного протокола** (пункт 17 повестки дня)

44. Г-н ДЕ ВИССЕР (Нидерланды), выступая от имени авторов, предлагает Конференции рассмотреть проект резолюции, содержащийся в документе GC(48)/L.8.

45. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что была высказана просьба провести отдельное голосование по пункту 3 постановляющей части этого проекта резолюции, и что он ставит этот пункт на голосование поднятием руки.

46. За пункт 3 постановляющей части был подан 81 голос против 2 при 1 воздержавшемся. Пункт принимается.

47. Г-н ШАРМА (Индия) говорит, что как член-основатель Агентства Индия последовательно придавала большое значение деятельности, которую эта организация осуществляет в области гарантий, и принимала конструктивное участие в совещаниях по повышению действенности и эффективности системы гарантий. Важное значение и успех Агентства объясняются тем, что оно тщательно выполняет свои задачи в соответствии с его мандатом, не отвлекаясь на решение посторонних вопросов. Главная цель дополнительных протоколов и укрепленных гарантий состоит в том, чтобы обеспечить Агентству возможность обнаруживать незаявленные, скрытые виды ядерной деятельности и установки в государствах, которые заключили соглашения о всеобъемлющих гарантиях в соответствии с их обязательствами по ДНЯО.

48. Индия, поэтому, обеспокоена упорной практикой использования в проектах резолюций, подобных тем, что представлены Конференции в настоящее время, формулировок, которые грозят нарушить хрупкий компромисс, достигнутый в 2000 году. Включение вводного предложения к постановляющей части резолюции GC(44)/RES/19, которое явилось результатом трудных переговоров, позволило Индии присоединиться к консенсусу по этой резолюции. В 2001 году к соответствующей резолюции был добавлен пункт, противоречащий духу вводного предложения, и этот пункт появляется теперь в качестве пункта 3 постановляющей части проекта резолюции, содержащегося в документе GC(48)/L.8. Несмотря на усилия его делегации, оказалось невозможным устранить озабоченности, являющиеся результатом этого противоречия.

49. Поскольку его страна на предыдущей сессии Конференции дала ясно понять, что подписание соглашения является суверенным решением любого государства-члена, и членство Индии в Агентстве не налагает на нее никаких обязательств помимо, тех, что определены в Уставе. Любая резолюция, противоречащая духу Устава, является неприемлемой для его страны. Соответственно, у его делегации не было никакого иного выбора, кроме как голосовать против пункта 3 постановляющей части проекта резолюции.

50. Г-н НАКВИ (Пакистан) говорит, что в пункте 3 постановляющей части не учтены различные обязательства по гарантиям различных государств-членов и, следовательно, не соблюдено ключевое положение международного права, а также содержится противоречие вводному предложению постановляющей части проекта резолюции. Его страна сочла, поэтому, неприемлемым пункт 3 постановляющей части и голосовала против него.

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Конференция желает принять в целом проект резолюции, содержащийся в документе GC(48)/L.8.

52. Решение принимается.

53. Г-н ДЕ ВИССЕР (Нидерланды), выступая от имени авторов резолюции, говорит, что оказалось возможным учесть почти каждую просьбу и каждое замечание, высказанные в ходе длительных переговоров по проекту резолюции. Однако никакого согласия не удалось

достигнуть по вопросу совместимости решений, касающихся гарантий, с соответствующими положениями Устава. Авторы резолюции желают ясно заявить, что они признают важность всей положений Устава.

54. Г-н ХАНИФФ (Малайзия), выступая от имени Движения неприсоединения (ДН) и будучи поддержанный г-ном ВИЕЙРА ДЕ СОУЗА (Бразилия), говорит, что ДН придает большое значение повышению действенности и эффективности системы гарантий, а также поддержанию соответствующей сбалансированности между функцией Агентства в отношении проверки и другими уставными функциями. ДН добросовестно работало с целью достижения консенсуса по только что принятой резолюции. На заседаниях Совета управляющих в течение предыдущей недели ДН выразило свою серьезную озабоченность по поводу осложнений, которые, возможно, могут возникнуть, если не будет проведено четкое различие между юридическими обязательствами государств-членов в связи с их соответствующими соглашениями о гарантиях и их добровольными обязательствами. Кроме того, добровольные обязательства должны быть приняты на конкретный период и перестать носить обязательный характер, как только будут выполнены соответствующие требования. Другие члены Совета управляющих разделили эти мнения. Государствам-членам следует уважать основополагающий принцип, состоящий в том, что резолюции и решения по вопросам гарантий должны быть совместимыми с соответствующими положениями Устава, а также с правами и обязательствами государств в связи с соответствующими договорами и их собственными соглашениями о гарантиях.

55. Г-жа АМИН (Египет) говорит, что система гарантий обеспечивает международное сообщество необходимой уверенностью в отношении обязательств государств не использовать ядерную энергию в немирных целях. В этой связи Египет настоятельно призывает все государства без исключения присоединиться к системе всеобъемлющих гарантий, которая является единственным путем в направлении укрепления доверия к режиму нераспространения как на региональном, так и международном уровнях.

56. Ее страна подписала и ратифицировала ДНЯО и заключила с Агентством соглашение о гарантиях, которое она будет осуществлять в полном объеме. Она не подписала дополнительный протокол, хотя одобряет этот международно-правовой документ в качестве дополнительного элемента, который укрепляет доверие к системе гарантий. Вместе с тем, она выступает против новых инициатив, которые не приносят никаких полезных результатов. Система гарантий не будет иметь никакой ценности, пока определенное государство на Ближнем Востоке не будет уважать своих обязательств. Египет не готов брать дальнейшие обязательства, если другие государства не согласятся принять меры в свою очередь. Вопросы, связанные с видами оружия массового уничтожения, должны решаться сбалансированным и комплексным образом.

57. Она приветствует тот факт, что Генеральная конференция на основе консенсуса приняла резолюцию по гарантиям, но выражает сожаление по поводу того, что два государства проголосовали против пункта 3 постановляющей части - пункта, который четко отражает стремление к универсальной системе гарантий.

58. Г-н ЭЛУМНИ (Марокко) выражает признательность Послу Финляндии за умелое руководство неофициальной рабочей группой, которая готовила проект резолюции. Марокко подписало свой дополнительный протокол 22 сентября 2004 года. Для того, чтобы сохранить доверие к себе система гарантий должна быть универсальной по масштабам и осуществляться в полном объеме, при этом инспекциям должны подлежать все установки.

59. Г-н ГАШУТ (Ливийская Арабская Джамахирия) благодарит Посла Финляндии за выполнение функций председателя неофициальной рабочей группы и выражает признательность представителю Малайзии за проявленное им терпение во время переговоров. Его страна поддержала резолюцию. В области гарантий она приняла ряд мер, которые подтвердил Совет управляющих.

### **23. Доклад о взятых обязательствах по взносам в Фонд технического сотрудничества на 2005 год (GC(48)/26/Rev.3)**

60. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что к 18 час. 00 мин. 23 сентября 2004 года сумма обязательств государств-членов по взносам в Фонд технического сотрудничества составила 6 490 395 долл. США или 8,37% плановой цифры на 2005 год, что на 4,15% ниже процентной доли плановой цифры на 2004 год, в отношении которой были взяты обязательства по взносам к тому же времени в прошлом году.

61. После этого, обязательства по взносам, взятые Бангладеш (7 750 долл.), Беларусью (13 175 долл.), Бразилией (400 000 долл.), Буркина-Фасо (1 550 долл.), Данией (537 075 долл.), Замбией (1 500 долл.), Зимбабве (5 425 долл.) и Китаем (1 535 275 долл.), привели к увеличению общей суммы до 8 992 145 долл., или 11,6% плановой цифры.

62. Он настоятельно призывает те государства-члены, которые еще не сделали этого, взять обязательства по взносам на 2005 год и как можно скорее и полностью выплатить свои взносы, с тем чтобы Секретариат мог представить Комитету по технической помощи и сотрудничеству на заседании в ноябре предлагаемую на 2005 год программу технического сотрудничества, основанную на разумно гарантированных ресурсах, и впоследствии без помех или неопределенностей осуществлять одобренную программу.

#### **— Заккрытие сессии**

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что на Генеральной конференции присутствовали 50 делегаций министерского уровня, что свидетельствует о том большом значении, которое государства-члены придают работе Агентства. В общей дискуссии выступили 105 ораторов.

64. Г-н ТАКАСУ (Япония) выражает Председателю признательность за его умелое руководство и эффективное проведение заседаний Генеральной конференции. В ходе сессии возник ряд трудных вопросов, но сбалансированный и справедливый подход Председателя объединил делегации для достижения консенсуса. В результате недавних событий Агентство привлекает более пристальное международное внимание и на него возлагаются повышенные ожидания. У государств-членов есть все основания быть довольными достижениями Генеральной конференции.

65. Г-н НЕМЕТЫ (Словакия), выступая от имени Восточноевропейской группы, говорит, что под умелым руководством Председателя Генеральная конференция помогла укрепить основу технического сотрудничества, безопасности и физической безопасности ядерных установок и материалов, науки и технологии и гарантий. Система гарантий и дополнительные протоколы являются наиболее существенными элементами работы Агентства. Он выражает надежду, что резолюции и постановления сорок восьмой сессии внесут вклад в дело мира, здоровья и процветания во всем мире. В заключение он благодарит делегации за их сотрудничество и дух компромисса, Секретариат за его отличную работу и Председателя за его личную приверженность успешному проведению Конференции.

66. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит предыдущих ораторов за их добрые слова. Выполнение функций Председателя Генеральной конференции было честью для него и его страны. Он благодарит всех делегатов за предоставленные ему во время сессии сотрудничество и помощь, власти Австрии и города Вены за их традиционное гостеприимство, а также Генерального директора и его сотрудников за их ценную поддержку, которая позволила Генеральной конференции успешно завершить ее работу.

67. В заключение, в соответствии с правилом 48 Правил процедуры он приглашает Конференцию соблюсти минуту молчания, посвященную молитве или размышлению.

**Все присутствующие встают и соблюдают минуту молчания.**

68. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет сорок восьмую очередную сессию Генеральной конференции закрытой.

**Заседание закрывается в 20 час. 00 мин.**